

's Rittner Bötl

Monatszeitschrift am Ritten - 20. August 2016 - 34. Jahrgang seit 1983 - Heft 203

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - Jahres-Abo 33,00 € / Von September 2016 bis Dezember 2017 = 40,00 € (siehe Seite 9) - Einzelheft 3,00 €



Ritten

Kirchheim-
bolanden

Seite 2 und 3

2016

G. Stabler

Unsere Partnergemeinde Kirchheimbolanden

■ Von **Edith Schweigkofler Mayr**, Partnergemeinde-Referentin (Text) sowie von der **Stadtgemeinde Kirchheimbolanden** und dem **BÖTL-Archiv** (Fotos)

Kirchheimbolanden befindet sich im Westen Deutschlands. Sie ist eine offene und zukunftsorientierte Kleinstadt in der Nordpfalz mit Tradition und großer Vergangenheit.

Die Stadt wurde erstmals 774 urkundlich erwähnt, 1368 wurden ihr die Stadtrechte verliehen. Noch heute prägen Stadtmauern und Barockgebäude die historische Altstadt. In der Kleinen Residenz, wie Kirchheimbolanden noch genannt wird, wohnen derzeit an die 8.200 Menschen. Amtierender Bürgermeister ist Klaus Hartmüller.

Den heutigen Namen Kirchheimbolanden erhielt die Stadt erst im 19. Jahrhundert. Die Kirche des heiligen Remigius gab dem Ort den Namen. Da den Herren von Bolanden der Ort un-

▼ **Altbürgermeister Ferdinand Rottensteiner** (links) und Stadtbürgermeister **Klaus Hartmüller** (im Amt seit 1999) anlässlich des 60. Residenzfestes in Kirchheimbolanden im August 2010.



▼ 670 km sind es von Kirchheimbolanden auf den Ritten, „verrät“ dieses Hinweisschild.



terstand, wurde daraus später Kirchheimbolanden. Umgangssprachlich nennt man die Stadt auch heute noch Kerchem oder neudeutsch Kibo. Die Einwohner nennt man daher auch Kerchemer.

Das Stadtwappen Kirchheimbolandens ist geteilt: oben sieht man ein Schach aus Silber und Schwarz und unten in Grün einen schwarzen Eber. Das Schach entstammt dem Wappen des Grafen Heinrich II. von Sponheim-Bolanden, der 1368 die Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. erwirkte. Der Eber erinnert an die Grafen von Eberstein, ehemalige Herren der Burg Stauff, welche zeitweise die Ortsherrschaft innehatten.

Jährlich am zweiten August-Wochenende findet das Residenzfest statt. Zahlreiche Hofbetreiber bieten den Besuchern in sogenannten Hoflauben allerlei kulinarische Köstlichkeiten. Auch ein Rittner Stand ist dabei immer vertreten.

Vor 50 Jahren wurde die Partnerschaft zwischen den zwei Gemeinden unter den Bürgermeistern Friedrich von Bettenhausen und Johann Pichler geschlossen. Kirchheimbolanden pflegt auch Partnerschaften zu Louhans in Burgund (Frankreich) seit 1976 und zu Tschernjachowsk im Gebiet Kaliningrad in Russland seit 2002.

► **Kleine Einstimmung:** dieses BÖTL-Archivfoto stammt von der feierlichen 25-Jahr-Feier der Partnerschaft am 9. Juni 1991 am Rathausplatz in Klobenstein. Kein Geringerer als der damalige Landeshauptmann **Silvius Magnago** (vierter von rechts) hat der Feier beigewohnt, ebenso natürlich der langjährige Stadtbürgermeister von Kirchheimbolanden, **Lothar Sießl** (dritter von rechts) sowie unser Altbürgermeister und damaliger Kulturlandesrat **Bruno Hosp** (fünfter von rechts). Der Großteil der auf dem Foto ersichtlichen Festgäste war aus Kirchheimbolanden angereist.



Sonder-Poststempel



Auf Initiative des Ratsmitgliedes **Achille Ragazzoni** wird anlässlich der 50-Jahr-Feier unserer Partnerschaft mit Kirchheimbolanden ein Sonderpoststempel angefertigt. Beim Festakt am **Samstag, 10. September**, wird ein Postschalter am Rathausplatz eingerichtet. Alle Festteilnehmer können sich die eigens für diesen Anlass gedruckten Postkarten mit diesem Sonderstempel entwerfen lassen.

Der Sonderpoststempel ist aber auch für die normale, alltägliche Post gültig. Jeder Bürger hat die Möglichkeit, seine persönliche Post mit dem Sonderpoststempel zu verschicken.



Programm für das Partnerschafts-Jubiläum Ritten – Kirchheimbolanden

von Donnerstag bis Sonntag, 8. bis 11. September

Donnerstag, 8. September

Gegen **16 Uhr** Begrüßung der Gäste aus Kirchheimbolanden in der Arena in Klobenstein durch den Bürgermeister. Gemeinsames Abendessen.

Freitag, 9. September

Angebote für unsere Gäste aus Kirchheimbolanden

1) **9 Uhr** Treffpunkt Bahnhof Klobenstein: Fahrt mit dem Bahn nach Oberbozen; Besichtigung der neuen Remise; Wanderung über die neu sanierte Freud-Promenade nach Klobenstein, weiter über die Eyrl-Promenade zu den Erdpyramiden; gemeinsames Mittagessen in Mittelberg; Rückfahrt mit dem Bus nach Klobenstein; um **18 Uhr** Rückkehr in die Hotels.

2) **9 Uhr** Treffpunkt Parkplatz Kaiserau; Abfahrt mit dem Linienbus nach Pemmern; weiter mit der Bergbahn zur Schwarzseespitze; Wanderung entlang des neuen Panoramaweges; gemeinsames Mittagessen am Unterhorn; evt. Weiterwanderung zum Oberen Horn; zurück nach Pemmern mit der Bergbahn oder zu Fuß; Rückfahrt nach Klobenstein mit dem Linienbus; um **18 Uhr** Rückkehr in die Hotels.

20 Uhr Gemütlicher Tiroler Abend im Vereinssaal von Lengmoos mit der Volkstanzgruppe und Volksmusik; gemeinsames Abendessen.

Samstag, 10. September

9:30 Uhr Treffpunkt in Lengmoos zum feierlichen Einzug

10 Uhr Festgottesdienst in der St. Antoni-Kirche in Klobenstein

10:45 Uhr feierlicher Festakt auf dem Rathausplatz in Klobenstein: Begrüßung durch den Bürgermeister Paul Lintner; Ansprachen der Ehrengäste; **Überreichung der Urkunden.**

Die Feier wird von der Trachtengruppe Kirchheimbolanden und der Musikkapelle Lengmoos umrahmt.

Anschließend gemütliches Dorffest mit kulinarischen Ständen und Rittner Kunsthandwerk im Zentrum von Klobenstein.

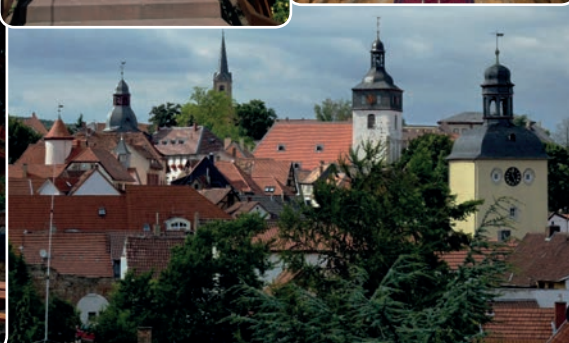
Sonntag, 11. September

9 Uhr Festgottesdienst mit anschließendem Pfarrfest in Unterinn; **13 Uhr** Abfahrt der Gäste aus Kirchheimbolanden mit dem Bus.

Wir laden alle Rittner ein, an den Jubiläumsfeierlichkeiten teilzunehmen, besonders am Festakt am Samstag, 10. September, auf dem Rathausplatz. Für die Programmpunkte am Donnerstag und Freitag bitten wir um eine Anmeldung bei Edith Schweigkofler Mayr (Tel. 340 2305741) oder im Gemeindesekretariat (Tel. 0471 358558).

Bei Regenwetter finden der Gottesdienst in der Pfarrkirche von Lengmoos und der Festakt im Vereinshaus Peter Mayr in Lengmoos statt.

◀◀
Fotos aus
Kirchheim-
bolanden.



Dann beantworten Sie folgende Fragen:

In welchem Bundesland liegt Kirchheimbolanden?

☐ Rheinland-Pfalz

☐ Saarland

☐ Nordrhein-Westfalen

Wie viele Einwohner hat Kirchheimbolanden?

☐ 7.500

☐ 9.400

☐ 8.200

Wie heißt der amtierende Bürgermeister von Kirchheimbolanden?

☐ Friedrich von Bettenhausen

☐ Lothar Sießl

☐ Klaus Hartmüller

Die richtigen Antworten ankreuzen, den untenstehenden Abschnitt ausfüllen und **innerhalb 9. September** im **Meldeamt** der Gemeinde abgeben bzw. in den **Briefkasten** an der Eingangstür des Rathauses einwerfen. Es ist auch möglich, den Abschnitt noch am **Samstag, 10. September**, direkt bei der Jubiläumsfeier am Rathausplatz abzugeben. Dort werden drei Gewinner gezogen, die eine Geschenkspackung mit Rittner Produkten erhalten. Die Preise werden vom Bürgermeister persönlich an die **anwesenden Gewinner** überreicht (sollte ein Gewinner nicht anwesend sein, wird weiter verlost).

Vorname

Zuname

Adresse

Adresse



Arbeiten für die Erweiterung der Grundschule in Oberbozen vergeben

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 4., 11., 18. und 25. Juli 2016.

Vereinshaus Oberbozen: Lieferung einer Spüle mit Zubehör, einer Fertigbaukühlzelle und Verlegung der Wasser- und Abwasserleitungen. Beim Vereinshaus in Oberbozen ist es notwendig, eine neue Spüle mit Zubehör und eine neue Kühlzelle anzukaufen, da die vorhandenen nicht mehr den Hygienevorschriften entsprechen. Die Firma **Niederbacher GmbH** (Kaltern) wurde mit der Lieferung und Montage einer Spüle mit Zubehör für das Vereinshaus Oberbozen beauftragt (14.132,25 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), die Firma **Winkler GmbH** mit der Lieferung und Montage einer Fertigbaukühlzelle (5.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und die Firma **hydraulikcom** mit der Verlegung der Wasser- und Abwasserleitungen beauftragt (2.234,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Mittelschule: akustische Optimierung des Werkraumes. Im Werkraum der Mittelschule ist die Akustik sehr schlecht, weshalb es notwendig ist, diese anzupassen. Die Firma **Rivo Interior KG** wird mit der akustischen Optimierung beauftragt (5.076,51 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Jugendraum Wangen: Lieferung und Verlegung eines Bodens. Im Jugendraum von Wangen ist es notwendig, den Boden auszutauschen, weil er kaputt ist. Die Firma **Lobis Böden GmbH** hat sich bereit erklärt, diese Arbeiten zu übernehmen (7.231,81 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterung der Grundschule in Oberbozen:

1) Vergabe der Ausbauarbeiten in Holz, Kunststoff, Metall und Glas. Bei der Erweiterung der Grundschule in Oberbozen hat bei der Vergabe der Ausbauarbeiten in Holz, Kunststoff, Metall und Glas nur die Firma **Metall Ritten GmbH** ein Angebot eingereicht (403.564,84 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Vergabe der Maler- und Trockenbauarbeiten. Bei der Vergabe der Maler- und Trockenbauarbeiten hat nur die Firma **Gebr. Kafmann OHG** ein Angebot eingereicht (104.052,15 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Oberbozen: Erneuerung der Regenwasserkanalisation. Bei der Vergabe



der Bauarbeiten für die Erneuerung der Regenwasserkanalisation im Bereich Oberbozen/Teil 3 (Teilstück Erdpyramidenweg) und Gstralweg haben die Firmen **Falserbau GmbH**, **Müller Luis GmbH**, **Tschager Bau GmbH**, **Rottensteiner Heinrich OHG** und **Rewi Bau KG** ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Falserbau GmbH** am günstigsten war (54.299,49 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Loden: Errichtung eines Walderschließungsweges. Am Loden wurde die Notwendigkeit festgestellt, einen Wald-

erschließungsweg zu errichten, damit das Holz geschlägert und abtransportiert werden kann. Vom spezialisierten Baggerunternehmen Firma **R&B - Tiefbau OHG** wurde ein Angebot eingeholt (4.130,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Tannstraße bis Himmelreich: Verlegung eines Leerrohres für die unterirdische Verlegung der Telefonleitung. Die **Selnet GmbH** verlegt im Bereich der Tannstraße bis Himmelreich die Niederspannungsleitung unterirdisch. Im Zuge dieser Grabungsarbeiten will die Gemeinde auch die landschaftlich sehr störende Telefonleitung unterirdisch verlegen. Daher wurde bei der von der Selnet GmbH beauftragten Firma **EdS Infrastrutture S.p.A.** ein Angebot eingeholt (13.607,20 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeindestraßen und Güterwege: Vergabe der Asphaltierungsarbeiten.

Auf verschiedenen Güterwegen und Gemeindestraßen ist es notwendig, Asphaltierungsarbeiten durchzuführen. Dabei handelt es sich um außerordentliche Instandhaltungen. Die Firmen **Beton Asfalti GmbH**, **Bitumisarco GmbH**, **Varesco GmbH**, **Gregorbau GmbH**, **Stradasfalti GmbH** und **C9 GmbH** haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Beton Asfalti GmbH** am günstigsten war (156.182,66 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Atzwang: Leihe eines Raumes im ex-Schulgebäude. Mit Ausschussbeschluss Nr. 527/2014 war an **Luigi Guarino** in Atzwang ein Raum im Erdgeschoss des ex-Schulgebäudes Atzwang mit 22,40 m² (ex-Postamt) als Musikprobelokal zur Nutzung überlassen worden. Die

Dauer der Nutzung läuft mit 31. Juli 2016 ab. Der Ausschuss beschloss, die Nutzung ab 1. August für die Dauer eines Jahres (verlängerbar um ein Jahr) aufrecht zu erhalten.

Musikhaus Unterinn: Genehmigung des Entwurfes des Leihvertrages betreffend die Überlassung von Räumen.

Mit Leihvertrag Nr. 944/2010 waren der **Musikkapelle Unterinn** die Räumlichkeiten mit einer Fläche von insgesamt 261,66 m² im Musikhaus Unterinn kostenlos für die Ausübung ihrer gemeinnützigen Tätigkeit (Abhaltung von Proben, Versammlungen, Veranstaltungen usw.) überlassen worden. Dieser Leihvertrag läuft am 31. Juli 2016 ab, weshalb die Musikkapelle Unterinn um die Erneuerung ersucht hat. Der Ausschuss stimmte diesem Ansuchen zu und beschloss die Verlängerung des Leihvertrages für die Dauer von fünf Jahren ab 1. August 2016 bis 31. Juli 2021.

Regelung Kreuzungsbereich Weber im Moos: Vermessung und Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie. Der Kreuzungsbereich in Weber im Moos (Landesstraße 73 / Landesstraße 134) soll aus Sicherheitsgründen neu geregelt werden. Dafür ist die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie notwendig und somit müssen auch Vermessungen durchgeführt werden. Von **Geom. Armin Prast** wurde ein Angebot für die Ausarbeitung der Vermessung (2.130,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und für die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie eines vom **Studio Pfeifer Planung GmbH** eingeholt (Euro 4.400,00 zuzüglich Mehrwertsteuer).

Änderung des Landschaftsplanes in Oberbozen: Umwidmung (teils Richtigstellung) von Wald in Landwirtschaftsgebiet. Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Karl Angerer** vom Mai 2016 ersuchte der Antragsteller **Markus Holzknecht**, Eigentümer des **Seeberhofes** in Oberbozen, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Oberbozen: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 2.518 m²; Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet einer Fläche von 2.663 m²; Gesamtfläche der Umwidmung von 5.181 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass die Fläche der angesuchten Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet in die angrenzende bereits bestehende Wie-se integriert werden soll, bei der um die Richtigstellung im Landschaftsplan ersucht wird. Der Ausschuss erklärte sich mit der Änderung des Landschaftsplanes einverstanden.

Änderung des Landschaftsplanes in

Oberbozen: Umwidmung (teils Richtigstellung) von Wald in Landwirtschaftsgebiet und von Landwirtschaftsgebiet in Wald. Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Alois Antholzer** vom Mai 2016 ersuchte die Antragstellerin **Maria Vigl**, Eigentümerin des *Lanerhofes* in Oberbozen, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Oberbozen: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 3.252 m²; Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet einer Fläche von 5.783 m²; Gesamtfläche der Umwidmung von 9.035 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich hierbei teils um Richtigstellung im Bereich der *Kaseracker* handelt und die betroffenen Teilflächen in die angrenzenden bestehenden Wiesen integriert werden sollen. Der Ausschuss war mit der Änderung des Landschaftsplanes einverstanden.

Wanderweg Erdpyramiden Lengmoos: statische Überprüfung. Aufgrund der starken Niederschläge in den vergangenen Wochen ist es beim Gemeindegeweg im Bereich der Erdpyramiden in Lengmoos nach Maria Saal zu Rutschungen gekommen, weshalb eine statische Überprüfung der Plattform zur Gebrauchstauglichkeit durchgeführt werden muss, um die Sicherheit dieses vielbegangenen Weges zu garantieren. Zu diesem Zweck wurde von **Dr. Ing. Paul Psenner / Baubüro Ingenieurgemeinschaft** ein Kostenangebot eingeholt (440,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Änderung des Landschaftsplanes in Lengstein: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet. Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Karl Angerer** vom Juli 2016 ersuchte der Antragsteller **Paul Heiss**, Eigentümer des *Mair in der Sulz Hofes* in Rotwand, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Lengstein, Rotwand: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 1.256 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass über der Fläche 1 eine Hochspannungsleitung verläuft und aus diesem Grund sollen hier die Bäume entfernt werden. Der Ausschuss erklärte sich mit der Änderung des Landschaftsplanes einverstanden.

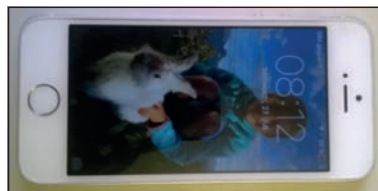
Öffentliche Ausschreibung für die Konzessionsvergabe des Kehrbezirkes Nr. 1 an ein befähigtes Kaminkehrer-Unternehmen. Die Kaminkehrer-Konzession Nr. 1 verfällt am 2. September 2016 und muss somit neu ausgeschrieben werden. Vom Ausschuss wurde beschlossen, die Vergabe infolge einer öffentlichen Ausschreibung vorzunehmen. Als Einreichetermin für die Gesuche um Teilnahme an der Ausschreibung wurde der 12. August 2016, 12 Uhr, festgelegt.



Nachstehende Gegenstände können im Fundbüro vom rechtmäßigen Eigentümer **abgeholt** werden: Autoschlüssel „Citroen“; Autoschlüssel „Volkswagen“; Schlüssel mit rotem Schlüsselanhänger; Uhr analog (Casio mit braunem Lederarmband).

Nachstehende Gegenstände werden von den jeweiligen Besitzern **vermisst**: Autoschlüssel „Fiat“; schwarzer Herren-Geldbeutel; Taufkette; Handy „Sony“ und „LG“; verschiedene Seh- und Sonnenbrillen.

Die vollständige Liste finden Sie unter www.fundinfo.it



Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum Juli 2016
- Vom Bauamt der Gemeinde

Maria Kerschbaumer und Wolfgang Mur: Projekt zur Sanierung und Erweiterung des bestehenden Balkons an der Südwestfassade am bestehenden Reihenhause in **Klobenstein**

Josephine Erlacher, Klaus Vigl, Daniel Vigl: Projekt zur energetischen Sanierung, Sanierung der beiden Wohneinheiten und Erweiterung der Bauparzelle 2035 in Oberbozen

Franz Untermaier: Projekt zur Sanierung und Adaptierung des bestehenden Backofens und Errichtung eines angebauten Holzlagerplatzes am *Finkhof* in **Mittelberg**

Johannes Fink, Renate Fink, Vroni Fink: Projekt für die energetische Sanierung, Umbau und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in **Unterinn**

Thomas Frötscher, Maria Mayr: Projekt zur Realisierung eines Kellerraumes in der *Wohnanlage Resi* in **Klobenstein**

Christian Senn, Paul Senn, Peter Senn: Projekt zur Erweiterung des Wohnhauses in **Oberbozen**

Andreas Mair: Projekt zur Sanierung des bestehenden Daches sowie Errichtung einer Dachgaube am bestehenden Wohnhaus in **Unterinn**

Hans Jakob Haniel, Lukas von Lutterotti: Projekt zur Sanierung *Haus Mackowitz*, Installation eines Flüssiggastanks und Errichtung eines Fahr- und Motorrad-Unterstandes in **Oberbozen**

Maurizio Bergamini Riccobon: Projekt für Sanierungsarbeiten und außerordentliche Instandhaltung sowie Errichtung einer Dachgaube beim Wohngebäude in **Klobenstein**

Peter Rungger: Projekt für den Abbruch des Nebengebäudes und Bau eines Maschinenraumes am *Gageserhof* in **Wangen**

Andreas Lobis: Projekt zur Errichtung eines überdachten Holzlagerplatzes beim *Taseggerhof* in **Unterinn**

Josef Steinmayer: Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses sowie Errichtung von landwirtschaftlichen Räumlichkeiten beim *Anselmhof* in **Oberinn**

Siegfried Lang: Projekt zur Errichtung einer Geländestützmauer am *Unterkrobalterhof* zum Gewerbegebiet Bozen Import in **Unterinn**

Emanuele Capuano, Livia Ghirardini: Projekt zur Errichtung eines Wintergartens und zweier Überdachungen am bestehenden Reihenhause in **Oberbozen**

Geburten



Greta Unterfrauner

mit Schwester Theresa

15. Juli

Klobenstein

Semin Mavric

19. Juli

Klobenstein

Veronica Andriychuk

19. Juli

Oberbozen

Finn Ploner

22. Juli

Lengstein



Noah Ramoser

28. Juli

Oberbozen

Jonathan Colmano

28. Juli

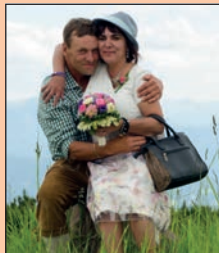
Klobenstein

Annalena Mur

29. Juli

Wangen

Trauungen



Manuela Lang Bogoescu und Walter Grüner

9. Juli

Ritten

Claudia Mantinger und Hannes Gasser

18. Juli

Ritten

Egger Martina und Andrea Andriolo

23. Juli

Ritten

Anna Molon und Hubert Mayr

30. Juli

Ritten

Todesfälle



14. Juli

Karneid

Willi Mair

Kob'n-Willi

77 Jahre

Lengstein



17. Juli

Ritten

Alois Oberrauch

Weißhauser-Vater

94 Jahre

Signat



18. Juli

Ritten

Hedwig Raffener verehel. Repetto

43 Jahre

Klobenstein



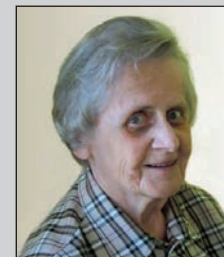
23. Juli

Bozen

Karl Stuefer

63 Jahre

Lengmoos



26. Juli

Ritten

Tecla Flenger Wwe. Rungger

89 Jahre

Klobenstein

Impressum & Abonnement:

Erscheint an jedem 20. des Monats - Jahresabonnement: 33,00 Euro - Herausgeber: Bötl-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten - Presserechtlich verantwortlich: Dr. Hans Gamper - Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten: Bötl-Verlag, Tel. 335 8124000, Fax 0471 357080, E-Mail ritten@boetl.net Druck: Südtirol Druck OHG, Tscherms - Eingetragen beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. **ABONNEMENT:** von September bis Dezember (4 Ausgaben) 11 Euro. **Bartlmas-Special-Abo:** von September 2016 bis Dezember 2017 (16 Ausgaben) 40 Euro. Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Bötl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V 08187 58740 0000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030 - Hinweis: Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

Bartlmas-Tag

Die Gemeindeämter und der Recyclinghof bleiben am **Mittwoch, 24. August (Bartlmas-Tag)** geschlossen.

Foto: BÖTL-Archiv

Sitzungen der Baukommission



13. September (Einreichtermin: 30. August);
18. Oktober (Einreichtermin: 4. Oktober);
22. November (Einreichtermin: 8. November);
20. Dezember (Einreichtermin: 6. Dezember).

www.ritten.eu

Wettbewerb „Blühende Straßen 2016“

■ Von Bürgermeister **Paul Lintner** und Ratsmitglied **Max Thurner** (Text) sowie von **Privat** (Fotos)

In der Europäischen Mobilitätswoche blühen die Straßen in Südtirol: so schön kann Straße sein!

Mehr Lebensqualität durch weniger Verkehr: mit dem grenzüberschreitenden Wettbewerb „Blühende Straßen“ sind alle Städte und Gemeinden in Südtirol und Tirol aufgerufen, in der Europäischen Mobilitätswoche Straßenraum in Lebensraum umzugestalten. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt: mit Straßenmalereien, Straßenfesten, Sportflächen, Kinderspielflächen, Entspannungszonen und vielem mehr werden graue Asphaltflächen in Orte der Begegnung verwandelt.

Am **Sonntag, 18. September**, organisiert die Gemeindeverwaltung gemeinsam mit dem Kirchenchor von Oberbozen **von 10 bis 17 im Dorfzentrum von Oberbozen** ein Straßenfest. Bei schlechtem Wetter wird das Straßenfest abgesagt.

Alle Bürgerinnen und Bürger und vor allem die Kinder sind herzlich eingeladen.

Die schönsten und originellsten Initiativen werden von einer Jury im Rahmen

einer interregionalen Veranstaltung im November feierlich prämiert.

Aufruf des Bürgermeisters. Liebe Bürgerinnen und Bürger, die Gemeinde Ritten beteiligt sich an der Europäischen Mobilitätswoche, der europaweiten Initiative, die Straßenraum für die Menschen wiedergewinnen möchte und die aufzeigt, wie die Lebensqualität durch weniger Autos erhöht

wird, welche Alternativen es gibt und wie man den Umstieg darauf schaffen kann. Wir möchten alle Bürgerinnen und Bürger herzlich dazu einladen, am Sonntag, 18. September, Teil der Mobilitätswoche zu werden und unser speziell für Sie gedachtes Programm zu besuchen. Zeigen auch Sie, dass Ihnen eine hohe Lebensqualität in unserem Ort wichtig ist, indem Sie sich an unsere Aktion beteiligen, an diesem Tag ganz bewusst auf das Auto verzichten und unsere hochgepriesteten Strukturen wie das Bahn und die Seilbahn benutzen.



Fotos Straßenfest im letzten Jahr

Öffentliche Bibliothek Ritten

Winteröffnungszeiten (5. September bis 16. Juni)

Hauptsitz Klobenstein:

Montag, Dienstag, Donnerstag:

8 – 11 Uhr, 14 – 17 Uhr

Mittwoch: 14 – 17 Uhr

Freitag: 8 – 11 Uhr, 17 – 19:30 Uhr

Leihstelle Oberbozen:

Montag, 14:45 – 17 Uhr

Leihstelle Unterinn:

Donnerstag, 14:30 – 16:30 Uhr

Leihstelle Oberinn:

Jeden Sonntag nach dem Gottesdienst

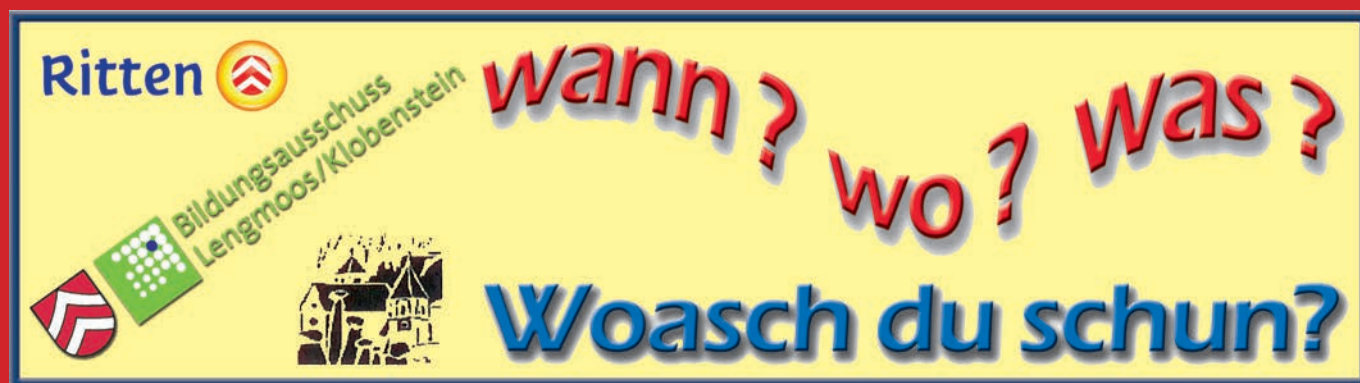
Leihstelle Lengstein:

Freitag, 14:30 – 15:30 Uhr

Leihstelle Wangen:

Jeden Sonntag nach dem Gottesdienst





Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net
 Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](#) und unter www.boetl.net

20. 08. - SA	Klobenstein Rathausplatz	08:00	bis 14:00 Uhr Flohmarkt	
21. 08. - SO	Rittner Horn	06:00	Sonnenaufgang am Rittner Horn: Berg- und Talfahrt mit der Kabinenbahn und Frühstücksbuffet im Gasthaus Schwarzseespitze	auch 11. September
	Lengmoos Kommende	10:15	Pfarrfest	siehe Seite 24
	Lengstein Musikpavillon	12:00	Abschlusskonzert der Rittner Jungmusikanten	siehe Seite 23
22. 08. - MO	Klobenstein Waldhotel Tann	19:00	Sommer-Gala-Dinner auf der Panorama-Terrasse mit musikalischer Begleitung (Reservierung erforderlich)	siehe Seite 7
23. 08. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	Geführte Wanderung: Ritten erleben mit dem Wanderführer Sepp Lamprecht Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	immer dienstags
	Oberinn Dorfplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Oberinn	
24. 08. - MI Bartlmas-Tag	Klobenstein Waldhotel Tann	09:00	Bartlmas-Frühschoppen mit heiliger Messe	siehe Seite 7
	Klobenstein Gasthof Pemern	09:00	Bartlmas-Frühschoppen	
	Rittner Horn Feltuner Hütte	09:00	Bartlmas-Frühschoppen	
	Schian-Alm	12:00	Vieheintrieb	siehe Seite 26
25. 08. - DO	-----	14:30	Seniorenclub: Kartentreff im Gasthof Wiesenheim	
26. 08. - FR	Rittner Horn Schutzhaus	-----	Rippele-Abend (auf Vorbestellung)	
27. 08. - SA	Mittelberg	-----	AVS: Kletterfescht! im Klettergarten mit Robert Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	www.ritten.alpenverein.it
	Lengmoos Kommende	-----	bis 11. September Acrylbilder-Ausstellung von Heike Wieland	siehe Seite 46
	Lengmoos Vereinshaus	20:00	Konzert Come fly with me mit den Silvester Sisters	siehe Seite 19
	Lengmoos St.-Antonius-Kirche	20:30	Konzert Jetzt freuet sich der Himmel	siehe Seite 18
28. 08. - SO	-----	-----	AVS: Wanderung in der Palagruppe mit Heini Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	www.ritten.alpenverein.it
	Oberinn Dorfplatz	11:00	Pfarr- und Dorffest	siehe Seite 8
30. 08. - DI	Klobenstein Rathausplatz	21:00	Konzert der Musikkapelle Lengstein	
31. 08. - MI	Oberbozen Elektro Rottensteiner	09:30	Geführte Mountainbike-Tour abc Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros oder bei Elektro Rottensteiner	immer mittwochs
	Lengstein Gasthaus Zuner	18:00	ZunerSummer	
	Lengmoos Kommende	20:30	Konzert conTakt: Fine Percussion	siehe Seite 46
01. 09. - DO	Klobenstein Ansitz Kematen	09:30	bis 12:30 Uhr traditionelles Bogenschießen Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	immer donnerstags
	Klobenstein Mode Prantner	14:00	bis 15:30 Uhr Nordic Walking mit Gerhard Prantner Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	immer donnerstags
	Rittner Horn Schutzhaus	-----	Hexenzauber-Vollmond u.a. mit Fackelwanderung	
02. 09. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	

02. 09. - FR	Oberbozen Kaserhof	09:00	bis 13:00 Uhr Lama-Trekking zu den Erdpyramiden Anmeldungen bis tags zuvor (Tel. 0471 345046)	<i>weitere Termine: Tel. 0471 345046</i>
	Klobenstein	10:00	Sagenwanderung zu Hexenplätzen mit Heike Vigl Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
	Lengmoos Kommende	16:00	bis 18:00 Uhr Besichtigung der historischen Kommende Freier Eintritt	
	Klobenstein Nähe Sportzone	20:30	<i>Von Hexen und Zauberern: musikalisches Spektakel</i>	
04. 09. - SO	Bozen / Oberbozen	-----	Solidaritätswanderung <i>Donomiti Tour</i>	<i>siehe Seite 27</i>
05. 09. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	<i>immer montags</i>
	Mittelberg Kirche	10:15	Besichtigung der St.-Nikolaus-Kirche Anmeldungen bis 9 Uhr in den Tourismusbüros	
	Siffian Rielingerhof	15:00	Weinbergführung und Verkostung Anmeldungen bis 12 Uhr in den Tourismusbüros	
06. 09. - DI	-----	08:45	bis 18:00 Uhr Busfahrt in die Dolomiten Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>immer montags</i>
	Lengstein Dorfzentrum	20:30	Konzert der Musikkapelle Lengstein	
07. 09. - MI	Klobenstein Rathausplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Lengmoos	
08. 09. - DO	-----	-----	Seniorenclub: Fahrt nach Vöran	
09. 09. - FR	Klobenstein Bahnhof	09:00	Wanderung mit Altbürgermeister Ferdinand Rottensteiner Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>siehe Seite 46</i>
	Klobenstein Bahnhof	10:00	Geführte Wanderung: Die Südtiroler Himmelstour mit dem Wanderführer Sepp Lamprecht Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
	Lengmoos Kommende	20:30	Literatur & Musik: weiß wie Schnee, rot wie Blut ...	
11. 09. - SO	-----	-----	AVS: Klettersteig mit Paul und Markus Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	<i>www.ritten. alpenverein.it</i>
	Atzwang Gasthof Törggele	10:00	Törggele-Kirchtag	<i>siehe Seite 14</i>
	Unterinn Dorfplatz	10:00	Frühschoppen	
	Oberbozen Pavillon	10:30	Konzert der Musikkapelle Oberbozen	<i>siehe Seite 2 + 3</i>
	Klobenstein Dorfzentrum	10:45	Jubiläumsfeier 50 Jahre Partnergemeinde Kirchheimbolanden	
14. 09. - MI	-----	-----	AVS: Wanderung Würzjoch - Welschellen mit Christl Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	<i>www.ritten. alpenverein.it</i>
16. 09. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
17. 09. - SA	Rittner Horn	-----	Familihtag	
	Mittelberg Maria Saal	09:00	Kirchtag	
18. 09. - SO	Oberbozen Dorfzentrum	10:00	bis 17:00 Uhr Wettbewerb Blühende Straßen 2016	<i>siehe Seite 10</i>
	Lengmoos Kommendehof	10:15	Musikanten-Frühschoppen der Musikkapelle Lengmoos	<i>siehe Seite 20</i>
	Klobenstein Ansitz Kematen	11:30	Patrozinium	
19. 09. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	